

„Fényes jövőt látok az indiai–magyar kapcsolatok előtt”

Interjú öexc. Kumar Tuhin úrral, India magyarországi nagykövetével

“I see a bright future for India–Hungary ties”

Interview with H.E. Kumar Tuhin, Ambassador of India to Hungary



■ Nagykövet úr, India 2019-ben ünnepelte alkotmánya létrejöttének 70. évfordulóját. Ram Nath Kovind elnök úr ebből az alkalomból így fogalmazott: „Az indiai alkotmány a világ legnagyobb demokráciájának alapját képezi. Országunk népe megérdemli az elismerést azért a megbecsülésért és tiszteletért, amit az indiai alkotmány elért az elmúlt 70 évben.” Ön mely eredményekre a legbüszkébb?

– Az indiai alkotmányt 1949. november 26-án fogadta el az alkotmányozó gyűlés, és 1950. január 26-án lépett hatályba. Az eltelt hét évtized eredményei valóban lenyűgözőek. A mai India dinamikus demokrácia és gyorsan fejlődő nemzet, a világ ötödik legnagyobb gazdasága, amely egyenletes növekedésnek néz elébe. Csak néhány példa: India ma a világ második legnagyobb acélgyártója és második legnagyobb mobiltelefon-gyártója. A következő néhány évben arra törekszünk, hogy 5 trillió dolláros gazdasággá válhassunk. India a nemzetközi színtéren is folyamatosan aktív és pozitív szerepet játszik, a globális béke és jólét képviselője. India al-

kotmánya minden polgárunk számára az igazságosság, szabadság, egyenlőség és testvériség rendszerét biztosította, és felszabadította energiánkat egy modern nemzet létrehozásához.

■ Milyen örökséget hagyott maga után a legbékésebb szabadságharcosként ismert, még mindig világszerte nagy hatást gyakorló Mahatma Gandhi?

– A Mahatma’ néven ismert Gandhi ji azok közé tartozott, akiknek hangja a történelem során a legnagyobb befolyással bírt a béke, az igazságosság, az egyenlőség, a méltóság és a fenntarthatóság ügyére. Tavaly ünnepeltük születésének 150. évfordulóját. Tanításai és gondolatai ugyanolyan relevánsak ma, mint az ő idejében. Sok küzdelmet, erőszakot és surlódást tapasztalunk a minket körülvevő világban. A Gandhi-féle filozófia egyedülálló megoldásokat nyújt ezekre. Gandhi az erőszakmentességet elméletben és gyakorlatban is örök, természetes és magas szintű emberi értéknek tekintette, és gondolkodását az emberiségbe vetett rendületlen hit vezette.

■ Your Excellency, India celebrated 70 years of its Constitution in 2019. President Mr. Ram Nath Kovind, while speaking on this occasion, said: “The Constitution of India lies at the foundation of the world’s largest democracy. The people of our country deserve to be complimented for the value and respect that the Indian Constitution has earned over the last 70 years.” What are the achievements that make You proud of?

– The Constitution of India was passed and adopted by the Constituent Assembly on the 26th November 1949 and it came into force on the 26th January 1950. Our achievements in these seven decades are indeed very impressive. Today’s India is a vibrant democracy and rapidly developing nation, which is the fifth largest economy of the world and projected to consistently grow. Just to give a few examples: India is now the second largest steel producer and the second largest mobile phone producer in the world. We are aspiring to be a \$5 trillion economy in the next few years. India has also been consistently playing an active and positive role in the international arena, promoting peace and prosperity across the globe. The Constitution of India has provided for all our citizens a system of justice, liberty, equality and fraternity and unleashing their energies for creating a modern nation.

■ What is the legacy of Mahatma Gandhi, the most peaceful freedom fighter ever, that is still very inspiring for the whole world?

– Gandhi ji, popularly known as ‘Mahatma’, was one of the greatest voices in history in the cause of peace, justice, equality, dignity and sustainability. Last year, we celebrated his 150th birth anniversary. His teachings and thoughts are as relevant today as they were in his life. We notice a lot of strife, violence and friction all around us today. Gandhian philosophy provides a unique way of resolving these. Gandhi considered non-violence as an eternal, natural



■ **Hogyan látja az India és Magyarország között régóta fennálló kapcsolatokat?**

– India és Magyarország mindig is szoros és baráti kapcsolatokat ápolt egymással. Nincsenek vitás vagy zavaró ügyek. 2018–19 során ünnepeltük diplomáciai kapcsolataink megalapításának 70. évfordulóját, amelyek e hét évtized alatt folyamatosan erősödtek a legkülönbözőbb területeken. Politikai szempontból is jó a viszony, megértjük egymást. Gazdasági téren fejlődik a kereskedelmi és befektetési kooperáció. A magyarok az indiai kultúrára is fogékonyak: a táncra, a zenére, a konyhára, a jogára stb. Kitartóan ösztönözzük az együttműködést magyarországi partnereinkkel a tudomány, a technológia, az oktatás, a hagyományos ajurvéda orvoslás területén, és sok minden másban. Álláspontjaink nemzetközi fórumokon is széles átfedésben vannak, és delegációink számos kérdésben közösen lépnek fel. Fényes jövőt látok az indiai-magyar kapcsolatok előtt.

■ **India gazdasági jelenléte nagyon erős Magyarországon. Hol lát lehetőséget az országaink között meglévő együttműködés fokozására?**

– Az indiai vállalatok magyarországi befektetése kb. kétmilliárd dollár, és egyre növekszik. A kereskedelmi volumen kb. 750 millió dollár, és az is nő. Ugyanakkor Indiában a magyar befektetések messze elmaradnak a potenciáltól. Figyelembe véve India gazdaságának méretét, a jelenlegi növekedési ütemet és egyre fontosabb globális gazda-

and the highest human value both in theory and practice, and his thoughts were driven by an unwavering faith in humanity.

■ **How do You see the long-standing relations between India and Hungary?**

– India and Hungary have always enjoyed close and friendly relations. There are no contentious issues or irritants. In 2018-19, we celebrated the 70th anniversary of the establishment of diplomatic relations. During these seven decades, our relations in diverse spheres have consistently strengthened. Politically,

there is good rapport and understanding. In the economic field, our trade and investment ties are growing. In cultural sphere too, there is a good receptivity for Indian dance, music, cuisine, yoga, etc. We are continuously working with our partners in Hungary to strengthen cooperation and exchanges in the areas of science and technology, education, traditional medicine system of Ayurveda, etc. Also in the international fora, there is a broad overlap in our positions and our delegations work together on a number of issues. I see a bright future for India-Hungary ties.

■ **The economic presence of India is very strong in Hungary. Where do You see the potential to enhance the existing cooperation between our countries?**

– The investment by Indian companies in Hungary is approx. \$ 2 billion and growing. The trade volume is about \$ 750 million and increasing. Hungarian investments in India, however, are far below their potential. Given the size of India's economy, the current growth rate and its increasingly important role on the global economic stage, I believe it will be very important for the Hungarian companies to increase their presence in India. They should look at their presence both in terms of access to the Indian market and also in terms of partnering with Indian companies for the global market. The government in India is focusing to strengthen the industries and agriculture sector and

our priority areas include water resources, food processing, renewable energy, electric mobility, etc. There is thus a broad convergence where we can work together for mutual benefit.

■ **Do You think that Hungary continues to be attractive for foreign investors?**

– The Eastern Opening Policy of the Hungarian government has had a positive impact on increasing trade and investment relations with India. Since the trend of Indian investment in Hungary is continuing, it indicates that the policies put in place by the Government of Hungary are working well. As I indicated earlier, what we would also like to see is more presence of Hungarian companies in India. Increased participation of Hungarian companies in Indian trade fairs, enhancing visibility of Hungary in India, initial hand holding or support by Hungarian government agencies, etc., will also help in this regard.

■ **What are the priorities of the Indian politics, with special regard to foreign policy?**

– On the domestic front, there are numerous socio-economic priorities that the Government of India is pursuing in the short, medium and long term. Given India's large population and our development requirements, these priorities are obvious and need no elaboration. Our foreign policy priorities should be seen in the context of our domestic priorities so as to create an enabling environment externally, which permits us to reach our developmental goals. Speaking at the 4th Ramnath Goenka Lecture, our External Affairs Minister Dr. S. Jaishankar has clearly outlined the different phases of India's foreign policy as well as its future trajectory. He mentioned that seven decades of India's foreign policy certainly offer a lot of lessons, especially if we contemplate the challenging road ahead. Part of the challenge we currently face is that we are still in the early phase of a major transition. Our foreign policy is thus preparing us for it, anchoring on Indian aspirations, realising our socio-economic development goals and securing India's interests as a global power.

■ **What are the main challenges of the Indian society currently?**

– The work done by Prime Minister Modi in his first term has been breath-taking. From providing financial inclusion to the

sági szerepét úgy gondolom, a magyar vállalatoknak mindenképp erősíteniük kell indiai szerepvállalásukat. Felül kell vizsgálniuk jelenlétüket mind az indiai piacra való belépés, mind az indiai vállalatokkal a globális piacon való együttműködés szempontjából. Az indiai kormány leginkább az ipar és a mezőgazdaság fejlesztésére fókuszál, és ezen belül is a kiemelt ágazatok között van a vízgazdálkodás, az élelmiszer-feldolgozás, a megújuló energia és az elektromos mobilitás. Ebben a széles konvergenciában bárhol találhatunk kölcsönösen előnyös együttműködési lehetőségeket.

■ Ön szerint Magyarország továbbra is vonzó a külföldi befektetők számára?

– A magyar kormány „keleti nyitás politikája” élénkítette az Indiával fennálló kereskedelmi és befektetési kapcsolatokat. Abból kiindulva, hogy egyre több az indiai befektetés Magyarországon, a magyar kormány ez az irányvonala hatékonyan bizonyult. Amint már említettem, több magyar céget is szeretnénk látni Indiában. A magyar vállalatoknak dominánsabban részt kellene venniük az indiai vásárokon, Magyarországnak láthatóbbá kellene válnia Indiában, és ennek elindításában és támogatásában segítséget nyújthatnának a magyar kormányzati ügynökségek.

■ Melyek az indiai politika prioritásai, különös tekintettel a külpolitikára?

– Az indiai kormány számára több társadalmi-gazdasági kérdés is prioritás belföldön, rövid, közép- és hosszú távon. A nagy népesség és a fejlesztési igények önmagukban is meghatározzák ezeket a kulcsterületeket. Külpolitikánkban is nagyrészt a belpolitikai prioritások szerint alakul a fókusz, vagyis a külső viszonyokat is úgy kell alakítanunk, hogy azok segítsék belső fejlesztési céljainkat. A 4. Ramnath Goenka-előadáson külügyminiszterünk, dr. S. Jaishankar világosan körvonalazta India külpolitikájának különféle fázisait, valamint várható jövőbeli ívét. Megemlítette, hogy India külpolitikájának elmúlt hét évtizede sok tanulsággal szolgál, főleg az előttünk lévő kihívásokkal teli út tekintetében. Jelenlegi kihívásaink egy része abból fakad, hogy egy nagy átmenet korai szakaszában járunk. Külpolitikánk felkészít minket erre az útra, egyfajta horgonya az indiai törekvéseknek, segíti társadalmi-gazdasági fejlesztési céljainkat, és biztosítja India, mint globális hatalom érdekeit.

■ Milyen nagy kihívásokkal küzd jelenleg az indiai társadalom?

– Modi miniszterelnök úr lélegzetelállító munkát végzett első ciklusa során. Sikeresen valósította meg tömegek pénzügyi beilleszkedését, emellett megfizethető lakhatást, vidéken a tiszta PB-gáz-szolgáltatást, illetve a falusi elektromos hálózat és az utak összekapcsolását. Jelenlegi hivatali ideje alatt a miniszterelnök tovább akarja vezetni a gazdaságot az 5 trillió dolláros cél felé, meg akarja erősíteni India gyártási kapacitását, biztosítva az átlátható kormányzást és gazdaságot az infrastruktúrafejlesztést és a lakosság foglalkoztatottságát. Sok a kihívás, például az indiai nép egyre magasabb elvárásai és a pénzügyi és emberi erőforrások igénye.

■ A kulturális diplomácia roppant fontos az indiai külképviseleteknek. Az adott ország nemzeti intézményei által támogatott és terjesztett kulturális modellt számos ország, köztük Magyarország is, nagyra értékeli, s ez India befolyását is erősíti. A diplomaták által „puha hatalomnak” nevezett kultúra India egyik fő „exportterméke”, látva az Indiai Kulturális Központ igen gazdag programjait és nagyszerű, innovatív rendezvényeit egész Magyarországon. Ön mit gondol a kultúra szerepéről?

– A kiemelkedő indiai filozófus és gondolkodó, Sri Aurobindo úgy fogalmazott, hogy az indiai civilizáció a kultúra ugyanolyan nagyszerű formája és kifejeződése, mint az emberiség bármelyik más történelmi civilizációja. India a vallásban, a filozófiában, a tudományban, a gondolkodásban és sok egyéb téren is kiemelkedik. 2014-ben az ENSZ nemzetközi jognapnak választotta június 21-ét, elismerve az indiai joga időtlen tudományát. Az indiai konyha, film és textildivat az egész világon népszerű, ezek láthatóbbá teszik országunkat, hangsúlyos profilt kölcsönözve. A 31 milliónál is nagyobb lélekszámú aktív indiai diaszpóra is ráerősít kulturánk visszhangjára az egyes országokban. Így

masses, to providing affordable housing, clean LPG gas in rural areas, electricity and road connections to all the villages have been successfully completed. During his current term, Prime Minister Modi wants to take the economy further forward towards the \$5 trillion goal, towards strengthening India's manufacturing capacity, ensuring a transparent government and economy, infrastructure development and providing employment for the population. There are multiple challenges including rising expectation of the Indian people and the requirement of resources, both financial and human.

■ The cultural diplomacy is of great importance for the Indian foreign missions. This model – which contributes to Indian influence – supporting and spreading the culture of the respective country by national institutions, is highly appreciated by many countries, including Hungary. The culture, called “soft power” by diplomats, is one of the best “export goods” of India, as we could see the rich program and great, innovative events organized by the Indian Cultural Centre throughout Hungary. What do You think about the role of culture?

– Sri Aurobindo, an eminent Indian philosopher and thinker had noted that the Indian civilisation has been the form and expression of a culture as great as any of the historic civilisations of mankind. Great in



hát a kulturális diplomácia nagyon fontos szerepet játszik az indiai diplomácián belül, mivel pozitív külső képet alkot Indiáról, szorosabb személyes kapcsolatokat hoz létre, és fejleszti az érintett országokkal fennálló barátságunkat.

■ **Kérem, beszéljen szakmai-diplomáciai karrierjéről! Milyen döntések és körülmények vezették Magyarországra?**

– Kiváltságnak érzem, hogy amióta 1991-ben csatlakoztam az indiai külszolgálathoz, Hongkongban, Pekingben, Genfben, Hanoi-ban, San Franciscóban és Windhoekben is szolgálhattam az indiai külképviseleteken, különböző beosztásban. Minden helynek megvolt a maga varázsa. Mint tudják, a küldetéseket a kormány határozza meg, bi-

religion, in philosophy, in science, in thought of many kinds, and in other diverse spheres. In 2014, the United Nations adopted the 21st of June as International Day of Yoga, in recognition of the timeless Indian practice of Yoga. Indian cuisine, films, textiles fashion are now popular all over the world and bring greater visibility and profile for India. A vibrant Indian diaspora, which is over 31 million strong, also provides greater resonance for Indian culture in some countries. The part that cultural diplomacy plays in India's diplomacy is thus very important, by creating a positive image of India outside, by fostering closer exchanges at people-to-people level and in promoting friendship with other countries.

■ **Tell us please about Your professional-diplomatic career. What were the choices and circumstances that led you to Hungary?**

– I feel privileged that since joining the Indian Foreign Service in 1991, I have served in various capacities in the Indian missions in Hong Kong, Beijing, Geneva, Hanoi, San Francisco and Windhoek. All these places had their own charm. As you are aware, the postings are decided by the government taking into account functional requirements. So, I do consider myself fortunate to have served in places that were satisfying on both personal and professional considerations. My current stint in Budapest is the first time in any Central European country, and I am trying my best to fully utilize this opportunity to not only learn and explore more about this region, but also to make new friends.

zonyos funkcionális követelmények figyelembevételével. Szerencsésnek tartom magam, hogy mind személyes, mind szakmai szempontból kielégítő helyeken szolgálhattam. A budapesti poszt az első közép-európai megbízatásom, és tőlem telhetően igyekszem teljes mértékben kihasználni a lehetőséget, hogy ne csak jobban megismerjem ezt a régiót, hanem új barátokat is szerezzek.

■ **Hogy érzi magát családjával Budapesten, ahol jelenleg lakik és dolgozik? Mi hiányzik legjobban a hazájából? Hogy tölti a szabadidejét, ha van?**

– Mielőtt ideérkeztem, csak pozitív dolgokat hallottam Magyarországról. Amit tapasztaltam, az még a korábbi jó hírért is túlszárnyalta. Különösen tetszik, hogy széles körű jó szándék övezi itt Indiát, és ez az én mun-

■ **Living and working in Budapest how do You and Your family feel here? What do You miss the most from Your homeland? How do You spend Your leisure time if any?**

– I had heard only positive things about Hungary before reaching here. And, I have found this country to be even better than what I had been told. What is particularly nice is that there is a large constituency of goodwill for India and this makes my work very enriching and satisfying. It is possible to buy most Indian provisions in Budapest except some Indian desserts. I miss my friends and relatives notwithstanding the fact that modern technology has mitigated

kámat is sokkal tartalmasabbá és kielégítőbbé teszi. Néhány indiai desszert kivételével a legtöbb indiai élelmiszert meg lehet vásárolni Budapesten. Persze hiányoznak a barátaim és rokonaim, de ezt a hiányt a modern technológia bizonyos mértékig enyhíti. Ami a hobbit illeti, szeretek olvasni és zenét hallgatni.

■ **Ha meg tudna változtatni egy dolgot a világon, mi lenne az? Mi a kívánsága és üzenete 2020-ra?**

– Fantasztikus lenne, ha az egész világot tekintve az emberek többé nem erőszakkal rendeznék nézeteltéréseiket. 2020-ra vonatkozó kívánságaimat és üzenetemet egy szanszkrit verssel tudnám kifejezni:

Mindenki legyen boldog, kerülje a betegséget. Vegye észre a kedvezőt, ne sújtsa elesettséget.

this to some extent. As for hobbies, I like reading and listening to music.

■ **If You could change one thing in the world, what would it be? What is Your wish and message for 2020?**

– If the use of violence in settling disagreements all over the world could be stopped, that would be fantastic. As for my wish and message for 2020, I will just repeat a Sanskrit verse, which means:

May All be Happy, May All be Free from Illness.

May All See what is Auspicious, and May no one Suffer.

Anna Popper

